

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy nie opuszczone jest (to) sławne miasto, radosny gród?!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	O, jak opuszczone jest to sławne miasto, ten radosny gród!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Ale powiedzą:</i> Jakże się nie miało ostać miasto sławne, miasto mej radości?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale rzeką: Jakożby się nie miało ostać miasto sławne, miasto wesela mego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jakoż opuścili miasto chwalebne, miasto wesole?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jak bardzo jest opuszczone sławne miasto, miasto pełne wesela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakże opuszczony jest sławny gród, miasto rozkoszne!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O, jakże opuszczone jest miasto chwały, twierdza mojej radości!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ach, jakże jest opuszczone sławne miasto, gród pełen radości!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ach, jakże opuszczony jest ten gród przesławny, miasto wesela!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це впаде молодь на твоїх рівнинах, і всі твої військові мужі впадуть, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czemuś nie opuszczone, miasto chwały, gród rozkoszy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jak to się stało, że nie opuszczono miasta chwały, grodu radosnego uniesienia?